

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	R E S A L B	M o f a S	1961	3' 5 8 0-D
Caractéristiques du pédalier.- "0,8 PS <u>"Mofa S-TS 3'580-D" s.plaquette constructeur à droite s.cadre au-dessus</u>				
Valable à partir du n° du cadre <u>390'001 - 395'000</u> n° du moteur <u>3'624'800</u>				
Constructeur du cadre <u>GRITZNER - KAYSER AG, Karlsruhe - Durlach ( D )</u>				
Constructeur du moteur <u>FICHEL &amp; SACHS AG, Schweinfurt ( D )</u>				
Le n° du cadre se trouve <u>à droite sur tube du cadre sous la selle</u>				
Le n° du moteur se trouve <u>à gauche sur partie supérieure du carter-moteur</u>				
Moteur: *)				
Marque <u>S A C H S</u> Type <u>50 / 2 - CH</u> Emplacement <u>centre ban</u>				
Nombre de cylindres <u>1</u> Temps <u>2</u> Refroidissement <u>air</u>				
Alésage <u>38</u> mm Course <u>42</u> mm Cylindrée <u>48</u> cm <sup>3</sup>				
Puissance utile <u>0,8 DIN CV</u> au régime de <u>3'300</u> 1/min Carburant <u>essence</u>				
Construction:				
Cadre <u>ouvert en tubes d'acier (sans suspension)</u>				
Guidon réglable verticalement <u>100</u> mm Selle réglable verticalement <u>70</u> mm				
Frein: roue avant <u>mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite</u>				
Frein: roue arrière <u>mécanique, à rétropédalage, marque DUREX (système Torpédo)</u>				
Roues: avant <u>à tringles</u> arrière <u>à tringles</u>				
Pneu: avant <u>2 x 19 (23 x 2)</u> Charge max. pneu: <u>80</u> kg				
Pneu: arrière <u>2 x 19 (23 x 2)</u> Charge max. pneu: <u>80</u> kg				
Pédalier <u>séparé (4,25 m)</u> Longueur des bielles du péd. <u>155</u> mm				
Boîte de vitesses <u>mécanique</u> Nombre de vitesses <u>2</u>				
Embrayage <u>à double-disques, levier à gauche</u>				
**) Transmission <u>sur la roue arrière, par chaîne</u>				
<u>rapport de démultiplication = 13 x 40 dents</u>				
<u>roue dentée arrière soudée au moyeu</u>				

Poids en kg	Poids à vide	37	Dimensions	Longueur	1'740
	Charge utile	123	en	largeur du guidon	600
	Poids total	160	mm	Diam. de la roue tractrice	595
	Garantie du fabr.	160		Hauteur	950
	Charge max. pneu	160		Empattement	1'100

Equipement:	Eclairage avant	SIGMA $\phi$ 65 mm 2 ampoules	Syst. feu de croisement	2ème ampoule
	Feu arrière	électrique $\phi$ 25 mm	Source de lumière	volant magnétique 17 W
	Rélecteurs	CATALUX 2197-59	Dimension	24 cm <sup>2</sup>
	Avertisseur	timbre de bicyclette	Carburateur	BING 1/8,5/4
	Plomb douanier	sur le cadre	Contenu réservoir	4 l
	Dispositif d'échappement	pot à gauche, marqué P		
	Silencieux d'aspiration	filtre sec; ouverture d'aspiration avec filetage		

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	25,5	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70 - 71	dB à 26	km/h 5'200 1/min (Admis: max. 73 dB)

**Observations:**

- \*) Moteur:** Modèle spécial pour la Suisse, "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vile-brequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction ( $\phi$  intérieur 8 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\* Transmission:** Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de plus grands pignons de ce modèles sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre de dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 22.8. et 28.8.61

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	R E S A L B	M o f a S	1961	3' 5 8 0-D

Caractéristiques du pédalier.- "0,8 PS "Mofa S-TS 3'580-D" s.plaquette constructeur à droite s.cadre au-dessus  
Hilfsmotor SACHS 50/2 - Baujahr CH" s.plaquette moteur à gauche s.carter

Valable à partir du n° du cadre 390'001 - 395'000 n° du moteur 3'624'800

Constructeur du cadre GRITZNER - KAYSER AG, Karlsruhe - Durlach ( D )

Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt ( D )

Le n° du cadre se trouve à droite sur tube du cadre sous la selle

Le n° du moteur se trouve à gauche sur partie supérieure du carter-moteur

Moteur: \*) Marque S A C H S Type 50 / 2 - CH Emplacement centre bas

Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air

Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 48 cm<sup>3</sup>

Puissance utile 0,8 DIN CV au régime de 3'300 t/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert en tubes d'acier (sans suspension)

Guidon réglable verticalement 100 mm Selle réglable verticalement 70 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite

Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque DUREX (système Torpédo)

Roues: avant à tringles arrière à tringles

Pneu: avant 2 x 19 (23 x 2) Charge max. pneu: 80 kg

Pneu: arrière 2 x 19 (23 x 2) Charge max. pneu: 80 kg

Pédalier séparé (4,25 m) Longueur des bielles du péd. 155 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à double-disques, levier à gauche

\*\*) Transmission sur la roue arrière, par chaîne  
rapport de démultiplication = 13 x 40 dents  
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	37	Dimensions	Longueur	1'740	
	Charge utile	123		en	Largeur du guidon	600
	Poids total	160		mm	Diam. de la roue tractrice	595
	Garantie du fabr.	160			Hauteur	950
	Charge max. pneu	160			Empattement	1'100

Equipement:	Eclairage avant	SIGMA $\emptyset$ 65 mm 2 ampoules	Syst. feu de croisement	2ème ampoule
	Feu arrière	électrique $\emptyset$ 25 mm	Source de lumière	volant magnétique 17 W
	Réfecteurs	CATALUX 2197-59	Dimension	24 cm
	Avertisseur	timbre de bicyclette	Carburateur	BING 1/8,5/4
	Plomb douanier	sur le cadre	Contenu réservoir	4 l
	Dispositif d'échappement	pot à gauche, marqué P		
Silencieux d'aspiration		filtre sec; ouverture d'aspiration avec filetage		

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	25,5	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70 - 71	dB à 26	km/h 5'200 t/min (Admis: max. 73 dB)

**Observations:**

**\*) Moteur:** Modèle spécial pour la Suisse, "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction ( $\emptyset$  intérieur 8 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

**\*\* Transmission:** Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de plus grands pignons de ce modèles sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre de dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 22.8. et 28.8.61